

LE DÉPARTEMENT DE L'HÉRAULT ET LE THÉÂTRE DES TREIZE VENTS PRÉSENTENT



Superlipopette, voilà enfantillages!



festival

de spectacles pour petites
et grandes personnes

du 7 au 29 mai 05

à Montpellier et

en voyage dans l'Hérault

réservations

04 67 60 05 45

création albane romagnoli



Théâtre des treize vents

centre dramatique national
du languedoc-roussillon

montpellier



éditos

Que s'est-il passé en vérité ?

Les enfants d'il y a huit ans ont pour certains dix-huit ans aujourd'hui. Sont-ils devenus les spectateurs attentifs à la création contemporaine en général et au spectacle vivant en particulier dont nous rêvions ? Leurs parents ont-ils, grâce à eux, à travers eux, découvert, pris goût au théâtre, à la danse, aux arts plastiques dans ce qu'ils ont d'exigeant, de déroutant, de ludique, d'intelligent, de festif, de surprenant, d'énigmatique, de coloré, de riant ?...

Nous n'avons pas de réponse certaine (un peu fâchés que nous sommes avec les statistiques et surtout leur usage), mais nous revoyons beaucoup de leurs visages, nous reconnaissons beaucoup de celles et ceux croisés sur les chemins de *Saperlipopette, voilà Enfantillages !*. "Quel public jeune, vivant et réceptif vous avez là !" nous répètent les artistes que nous invitons au Théâtre des Treize Vents ou au domaine d'O, à notre aventure de théâtre.

Cela nous fait plaisir bien sûr.

Cela nous rassure.

Le théâtre fait partie du paysage culturel de ces enfants devenus ados ou adultes.

L'accès leur est facile.

Le plaisir y est le plus souvent au rendez-vous, mais aussi la surprise, la découverte, l'aventure. Ils sont dans nos théâtres un peu chez eux. Et c'est bien.

L'équipe du festival

Huit ans maintenant, qu'au détour des chemins buissonniers du domaine d'O, le festival *Saperlipopette Voilà Enfantillages !* vous réserve ses découvertes et ses coups de cœur sur deux week-ends. Chaque année se vit cette séduisante histoire d'un partage avec des artistes venus offrir ce qu'ils ont de plus précieux. Et quoi de plus beau que d'offrir l'Inestimable à ses enfants ? Cette petite étincelle proche du merveilleux qui illumine le regard, et leur fait ressentir des émotions nouvelles et subtiles. Notre souhait est de favoriser ces instants de légèreté pour les vivre ensemble, en famille, entre amis...

Notre invitation des 7, 8 et 14, 15 mai au domaine d'O se poursuit jusqu'au 29 mai dans les communes de l'Agglomération de Montpellier et du Département de l'Hérault. Elle est à saisir au vol, promptement, avec cette vivacité si particulière à l'imaginaire enfantin, auquel nous nous référons sans cesse pour vous présenter cette manifestation.

Laissez-vous entraîner, dans cette douce parenthèse printanière et accordez-vous la surprise et le plaisir d'une rencontre avec l'univers artistique.

André Vezinhet,
Sénateur,
Président du Conseil général de l'Hérault

Georges Frèche,
Président
de Montpellier Agglomération

organisateur

La programmation et l'organisation de la manifestation sont mises en place par le Théâtre des Treize Vents, le Département de l'Hérault et l'Association départementale danse et musique en Hérault.

Saperlipopette, voilà Enfantillages ! est co-produit par le Théâtre des Treize Vents, Centre Dramatique National de Montpellier - Languedoc-Roussillon, le Département de l'Hérault et Montpellier Agglomération.

Le Théâtre des Treize Vents CDN de Montpellier - Languedoc-Roussillon est subventionné par : Le Ministère de la Culture, le Conseil Régional Languedoc-Roussillon, le Département de l'Hérault, Montpellier Agglomération.

2 week-ends au domaine d'O

samedi 7, dimanche 8, samedi 14 et dimanche 15 mai, de 12h à 19h30

domaine d'O (domaine départemental d'art et de culture), 178, rue de la Carrièresse - 34090 Montpellier

tarifs

Le prix d'entrée au domaine d'O par personne à partir de 2 ans est de 1€ et donne accès aux déambulations, à toutes les animations et expositions.

Le prix d'entrée à chacun des spectacles, quel que soit l'âge, est de 3€ tarif unique.

La réservation des places est conseillée.

renseignements, réservations

Bureau de location du Théâtre des Treize Vents, hall de l'Opéra-Comédie- Montpellier, tél. **04 67 60 05 45**

reservation@theatre-13vents.com (réservations effectives après notre confirmation).

Ouverture le lundi de 14h à 18h et du mardi au samedi de 12h à 18h.

Fermeture vendredi 6, samedi 7, dimanche 8 mai ; vendredi 13, samedi 14, dimanche 15 mai.

Les réservations des spectacles des 7 et 8 mai doivent être réglées, au plus tard, le 5 mai. Les réservations des spectacles des 14 et 15 mai doivent être réglées, au plus tard, le 12 mai.

infos pratiques

Accès au domaine d'O :

attention, l'entrée au domaine d'O, public et parking, se situe au nord du parc : 178, rue de la Carrièresse, accès par la route de Grabels.

Pour éviter les problèmes de stationnement prenez le tramway, direction Mosson, station "Malbosc" ou le bus n°24, arrêt "Galera".

Restauration :

à partir de midi, le public du festival pourra se restaurer dans le domaine, sous la tente du bar-restaurant

Le petit Baloard.

Et comme toujours, plusieurs stands satisferont les petites faims et les grandes soifs de l'après-midi.

Castries, Cazouls-les-Béziers, Combaillaux, Cournonterral, Fouzilhon, Gignac, Lattes, Le Clermontais, Lignan-sur-Orb, Marsillargues, Mèze, Montpellier, Montbazin, Paulhan, Pérols, Prades le Lez, Saint-Mathieu-de-Trévières, Saussines, Vendres, Viols-en-Laval

en voyage dans l'Hérault

3

du 9 au 29 mai,

le festival se poursuit dans les communes de Montpellier Agglomération et du Département de l'Hérault en temps scolaire et en séances tout public.

tarifs

Le prix d'entrée "tout public" est de 3€.

les villes



Le Passe Muraille, association de sensibilisation
au patrimoine et à l'environnement

10-13 ans et 14-20 ans
Séjours Vacances Patrimoine
Chantiers & Découvertes

4-12 ans
Centre de Loisirs
& Spectacles jeune public
Domaine de Roussières - Viols en Laval (34)



www.lepassemuraille.org

infos : 04 67 06 96 04

samedi 7 et dimanche 8 mai

fragile

théâtre gestuel

âge tout public durée 40 mn

création Leandre Ribera, Claire Ducreux • mise en scène Leandre Ribera • scénographie Xema Rico • musique François Wintz • photographie Eva Mora • avec Leandre Ribera, Claire Ducreux • production compañía Leandre-Claire

La compagnie Leandre-Claire c'est : Leandre Ribera, né à Barcelone, petit et brun, mime-clown, 15 ans de folie dans plus de 10 pays, 11 pour être exact, chercheur de simples moments de magie théâtrale ; et Claire Ducreux, née à Paris, petite et brune, danseuse-clown, globe-trotter de grandes compagnies et de rêves possibles.

Fragile se déroule dans une maison de riens, sans murs. C'est l'histoire d'amour de deux vagabonds qui nous plonge dans la poésie du cinéma muet.

Le bonheur est fragile, c'est vrai, mais il peut être aussi tout simple et à la portée de tous. Pas d'effets spéciaux, pas de maquillages ni de costumes de scène bariolés. Pour cet homme et cette femme sans domicile, le bonheur se joue au jour le jour, mieux, à chaque seconde d'une vie qui n'a rien de gaie mais qu'ils ont su rendre magique. *La Marseillaise, extrait*

le petit chapiteau de la famille zygote

petit cirque d'objets âge tout public durée 30 mn

de et avec Mathias Piquet-Gauthier • décor et restauration sur meuble Luc Lévy • musique originale Véronique Lherm • production bruitquicourt présente le Théâtre du Vide-Poches • coproduction Département de l'Hérault

Ma démarche : foncer sur le p'tit vélo que j'ai dans la tête pour rattraper les fourmis qui sont dans mes pieds. *Mathias Piquet-Gauthier*

Ce spectacle reprend les numéros classiques du cirque (acrobaties, clowneries, dressages) sous un chapiteau installé dans un meuble à tiroirs. Un travail s'appuyant sur un théâtre d'objets et de figurines avec un ensemble minutieux de systèmes mécaniques actionnés par Monsieur Zygote. Un cirque, en référence au travail de Calder, qui propose à une quarantaine de spectateurs de revivre l'enchantement et la magie des arts de la "piste". Les enfants sont invités à découvrir des objets de leur quotidien sous une forme spectaculaire (figurines, ustensiles de cuisine, jouets). La manipulation et la mise en scène d'objets ont toujours été un "jeu d'enfant", elles deviennent, grâce à M. Zygote, un langage d'émerveillement.

la petite fabrique de pingouins

théâtre d'objets

âge tout public à partir de 6 ans durée 45mn

auteur metteur en scène et scénographe Michel Laubu • assistant à la mise en scène Laurent Bastide • construction décor et personnage Charly Frénéa • costumes Emilie Hufnagel • avec la complicité de Emmeline Beaussier • avec Hélène Peureux, Géraldine Zanolighi, Marie-Pierre Pison • production Turak et Centre Culturel de Belém, avec l'aide de l'A.F.A.A.

Michel Laubu s'interroge ici sur le "sentiment pingouin". Où se cache ce sentiment pingouin qui sommeille au fond de chacun de nous ? Avant de venir voir *La petite fabrique de pingouins*, mettons nous d'accord sur cette définition : un pingouin, c'est un ange qu'on a laissé trop longtemps au frigo... L'univers étrange d'une couveuse d'œufs de pingouins pour rattraper le chaînon manquant dans l'évolution de l'homme maladroit : le pingouin idéal.

Une écriture visuelle, une écriture de nouvelles de théâtre d'objets... comme des carnets de voyages écrits avec des mouffes. Proverbe Turak : "A propos de l'histoire du renard et des pingouins, les pingouins ne se souviennent de rien".



séquences

cirque chorégraphié

âge tout public à partir de 6 ans durée 1h

écriture et mise en scène Florence Caillon • chorégraphies Virginie Barjonet et Florence Caillon • lumières Dominique Maréchal • musique originale Xavier Demerliac, Florence Caillon avec L'Attirail et Saul Raki • régie lumières et diapos Robin Milly, Laurent Beucher • avec Virginie Barjonet, Gaële Pflüger, Arnaud Jamin, Satchie Moro • production Cie L'Eolienne, coproduction Atelier 231 - Pôle Régional des Arts de la Rue (Sotteville-lès-Rouen), Cirque-Théâtre d'Elbeuf - Centre Régional des Arts du Cirque (Haute Normandie) Le Fourneau, Ville de Beauvais / La Batoude, avec l'aide de la DMDTS, la DRAC Haute-Normandie, la Région Haute Normandie, avec le soutien de l'ODIA Normandie, la Scène Nationale de Petit Quevilly, l'Espace Périphérique (Ville de Paris / Parc de la Villette)

Séquences est l'assemblage de plusieurs courtes nouvelles qui mêlent techniques de cirque et danse contemporaine au sol, en l'air et entre les deux. Par le biais d'une bande son hétéroclite, nourrie d'humour et de poésie, chaque séquence est une histoire unique autour du thème : "Humain, sa mémoire, ses amours, sa folie et ses rêves". Par exemple : "Un petit chaperon rouge" est une relecture actuelle du conte, racontée en argot ; "Ne conte plus", un quatuor déjanté autour de personnages de contes. Voltige en staffs et hamac, tissus, portés, monocycles, contorsion... Quatre petites pièces à déguster en famille.

L'Eolienne a montré que le cirque moderne savait se renouveler en s'inspirant de techniques actuelles (diapos, voix off...), tout en revisitant des œuvres connues de tous. *Liberté Dimanche, extrait*



La petite fabrique de pingouins © Emili Hufnagel

savent-ils tout ?

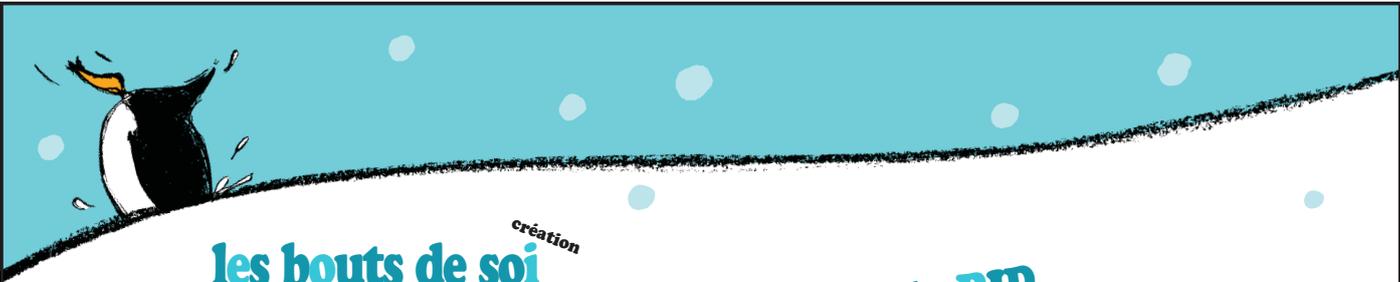
théâtre âge tout public à partir de 7 ans durée 1h

de Toon Tellegen • traduction et mise en scène Dirk Opstaele • avec Lula Emmanuelle Béry, Michel Carcan, Pascal Dujour et Zeger Vandenbussche (musicien) • coproduction Théâtre de Sartroville-CDN, Compagnie des Mutants, Ensemble Leporello. Un spectacle *Odysées 78*, avec le concours du Conseil général des Yvelines.

Une succession de saynètes, drôles et émouvantes ponctuées par la musique qui monte et progresse tout au long du spectacle pour finir par le joyeux chant de la forêt et de toutes les bêtes.

Toon Tellegen est devenu une star aux Pays-Bas depuis la parution, en un gros recueil, de ses contes animaliers. Ce sont de très courtes histoires totalement délirantes... Elles ont un petit parfum de surréalisme, un grain de folie qui, par leur côté hallucinogène, me fait parfois penser à Henri Michaux... Alors, *Savent-ils tout ?* Les animaux ne savent pas tout, ils ne savent pas ce qu'il y a derrière le ciel. En échange, ils savent étonnamment comment attraper une mouche sur le plafond. Beaucoup de gens ne le savent pas.

Toon Tellegen nous dépeint un monde animalier, où chaque moment partagé invite à la douceur, au bonheur, mais aussi aux questionnements et aux inquiétudes : autant de points de comparaisons avec le "monde des enfants". *Dirk Opstaele*



les bouts de soi

création

danse âge tout public à partir de 8 ans durée 50 mn

chorégraphie Marilyne Ferro • arrangements chorégraphiques Muriel Marie-Augé • bande son et lumières Eddy Marie-Augé • sur des musiques de Philip Glass, Pink Martini, Sally Potter, Philippe Eidel • avec Justine Bona, Sarah Cassan, Laëtitia Castellani, Naomi Fall, Céline Frégier, Floriane Girod, Céline Lassalle, Juliette Peytavin, Flore Rossi, Julie Sapy, Marine Soubielle, Sophie Vettéze • production Cie Point d'identité - Marilyne Ferro

Les bouts de soi ce sont des jeux dansés pour se souvenir, de la danse jouée pour aller vers l'avenir. Des mouvements qui nous parlent de l'alternance des émotions, de la vie et des états d'âme ressentis aux moments délicats du changement. Au détour d'un bout de soi, il y a la candeur, derrière un rideau d'être, il y a les questionnements, les pulsions secrètes.

Sur une musique entraînante et actuelle, c'est une ouverture à la danse contemporaine interprétée par des jeunes et offerte à des plus jeunes encore. Un spectacle éclaté où les danseuses se racontent au travers de micro-événements.

flûte !

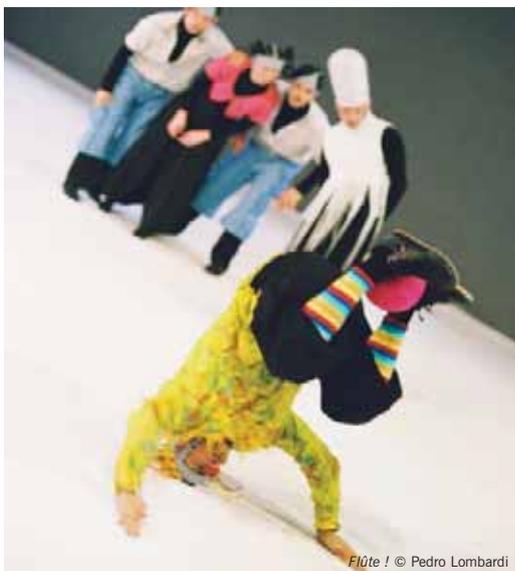
opéra dansé

âge tout public à partir de 8 ans durée 1h15

mise en scène et chorégraphie Nathalie Pernette • assistée de Régina Meier • musique originale Raoul Lay d'après *la Flûte enchantée* de Mozart • costumes et accessoires Laurent-Julien Lefèvre • direction technique et plateau Luc Beril • danseurs Gaëtan Brun-Picard, Arnaud Cabias, Isabelle Celer, Magali Duclos, Laurent Falguieras, Diane Guieke, Gurkan Kestane, Sébastien Laurent, Fabrice Teraud • Ensemble Télémaque Linda Amrani, Christian Bini, Charlotte Campana, Jean-Marc Fabiano, Yann Le Roux, Nathalie Negro, Gérard Occello, Guillaume Rabier, Jean-Bernard Riere • direction Raoul Lay • production le Théâtre La Passerelle - Scène nationale de Gap, l'Ensemble Télémaque et l'association NA/Compagnie Pernette • coproduction le Théâtre Jean Vilar - Suresnes Cités Danse, le Centre National de la Danse - Pantin, le Duo Dijon - Dijon, le Théâtre - Scène nationale de Macon, l'Onde - Espace culturel de Vélizy-Villacoublay, Danse à Aix - Aix-en-Provence, le Palais des Arts - Vannes, le Théâtre des Bergeries - Noisy-Le-Sec

La Flûte enchantée possède tous les éléments du conte de fées traditionnel : les héros, Tamino et Papageno sont missionnés par la Reine de la Nuit pour délivrer la princesse Pamina des griffes de Sarastro, grand-prêtre d'Isis et d'Osiris. Après une suite d'épreuves, ils triomphent et trouvent l'amour.

Avec cette chorégraphie, j'ai voulu creuser les rapports de la danse Hip Hop à la musique classique et aller plus loin en risquant l'opéra, en me frottant à une histoire donnée et à ses personnages, à la musique comme au "chant"... même revisité ! J'ai choisi *la Flûte Enchantée* parce que cet opéra relate l'histoire d'une initiation (celle-ci a été au cœur du travail entre danseurs Hip Hop et contemporains). C'est aussi l'opéra populaire par excellence, une multitude de personnages, de situations, de paysages et de rebondissements. Un terrain idéal pour une rencontre ludique. *Nathalie Pernette*



Flûte ! © Pedro Lombardi

la BIP

déambulation

avec Charo Beltran, Didier Mahieu, Capucine Mandeau, Claude Maurice, Michel Robin, Patrick Vendrin • production Zigzags-Michel Arbatz et Cie

La BIP est un groupe de comédiens qui aiment la poésie et aiment la faire entendre. Elle défend la poésie contemporaine haut et fort. Les comédiens disent par cœur, ils ne lisent pas. Il s'agit de livrer ces textes dans leur beauté, leur humour, leur façon dérangeante et nouvelle d'envisager la vie. Avec un répertoire adapté et diversifié, la BIP vous invitera, petits et grands, à découvrir et à partager cette parole merveilleusement inutile dans un monde dévoré par l'utilitaire.



le chariot

déambulation

création

conception, musique, interprétation Mathieu Levasseur • mise en scène Sébastien Lalanne • bricoleur d'élite Jean-Michel Ruchot • machines musicales Pierre Bastien • costumes Emmanuelle Genevois • production Baro d'evol CIRK Compagnie, avec le soutien de Balthazar Ecole de cirque de Montpellier, de la Ville de Lamalou-les-bains et de la Ville de Bédarieux

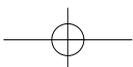
Son vélo pour maison, sa musique pour chanson, ses trois chaises comme une invitation... Il arrive, s'installe pour partager un thé, juste un petit moment, histoire de se dire "Bonjour !", de se détendre les doigts de pieds. Il arrive avec son cirque, ses bricoles de l'ordinaire et puis se met à chanter. Il arrive comme une musique pour faire revivre ses exploits, ceux du porteur de jadis, sans paillettes, en équilibre sur une chaise et qui cherche encore un endroit pour se poser. Il repartira, son violoncelle l'accompagnant sur les chemins de sa musique et de sa danse en s'envolant parfois d'entre ses mains...

5

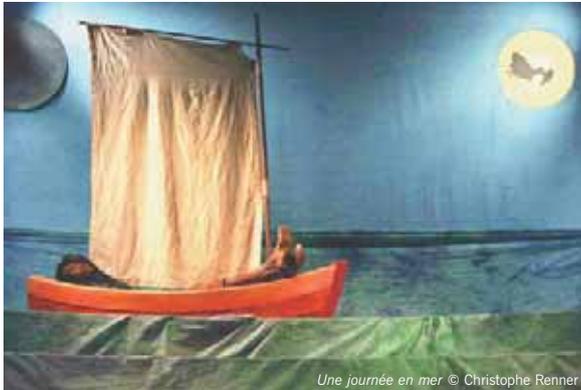
samedi 7 et dimanche 8 mai

quand ?	comment ça s'appelle ?	pour qui ?	c'est long ?
14h	Séquences	dès 6 ans	1h
14h	Les bouts de soi	dès 8 ans	50 mn
14h15	Fragile	tout public	40 mn
14h15	Savent-ils tout ?	dès 7 ans	1h
14h45	Le petit chapiteau...	tout public	30 mn
15h	La petite fabrique de pingouins	dès 6 ans	45 mn
15h45	Le petit chapiteau...	tout public	30 mn
16h45	Le petit chapiteau...	tout public	30 mn
17h	Séquences	dès 6 ans	1h
17h	Savent-ils tout ?	dès 7 ans	1h
17h	Les bouts de soi	dès 8 ans	50 mn
17h15	La petite fabrique de pingouins	dès 6 ans	45 mn
17h15	Fragile	tout public	40 mn
18h	Le petit chapiteau...	tout public	30 mn
18h15	Flûte !	dès 8 ans	1h15
	Le chariot	déambulation tout public au détour des allées	
	La BIP	déambulation tout public au détour des allées	

Chères "grandes personnes", les artistes et l'équipe du festival déterminent avec grand soin l'âge d'accès des enfants aux spectacles, merci d'en tenir compte...



samedi 14 et dimanche 15 mai



Une journée en mer © Christophe Renner

trace ta route, ratatouille et raille ta trouille

danse et musique

âge tout public à partir de 3 ans durée 40 mn

de Brendan Le Delliou . création musicale Guillaume Dupuy, Stéphane Gasquet . décors Herman Déseau . costumes Sandrine Baudoin . avec Marie Doiret, Stéphane Gasquet, Guillaume Dupuy, Brendan Le Delliou . coproduction Cie Arcane, CAC du Béon Bourgogne, Frichti concept, avec le soutien du Fourneau, Scène conventionnée des Arts de la rue

Quatre individus débarquent de nulle part sur le lieu d'un hypothétique rendez-vous... *Trace ta route, Ratatouille et Raille ta trouille* nous fait basculer dans un univers intemporel où la rencontre avec l'autre serait le voyage élémentaire, la base de toute chose.

J'ai choisi le thème de la rencontre autour de la danse et la musique surtout pour évoquer que danse et musique sont intimement liées, que danseurs et musiciens parlent le même langage...

Du simple sourire complice à la relation amicale plus profonde, la rencontre revêt une multitude d'aspects. Dans *Trace ta route, Ratatouille et Raille ta trouille*, tous les cas de figure sont présentés, autant dans la rencontre des personnages entre eux que dans celle avec le public. *Brendan Le Delliou*

les musiques de cirque de monsieur titou

théâtre musical et d'objets

âge tout public à partir de 3 ans durée 30 mn

de et par Jean-Kristoff Camps

La piste du cirque est ronde. Ici, c'est un tambour, entouré d'une guitare à plat, d'un balafon, d'une théière. Sur la peau, sur le bois et sur les cordes évoluent des objets qui font leurs "numéros de cirque": animaux à ressort, balles, gobelets, billes, toupies. C'est un concert intime où les gestes, "la manipulation" des instruments est "à vue", et jouée pour être vue par une dizaine de spectateurs.

Dans cette proposition de musique électroacoustique, je me suis intéressé à la proximité du son. Mettre les oreilles de l'auditeur aussi proches que les miennes des sources sonores... *Jean-Kristoff Camps*

Le monde n'existe plus, oublié, un univers a pris sa place, intense, délivré des normes adultes et de leur dictature de l'utile. Absorbés dans la contemplation de grenouilles sauteuses, d'une coccinelle hésitante, d'un pic-vert acrobate et d'un équilibriste en péril, le sérieux du jeu nous conquiert. *Philippe Allen, Improjazz, extrait*



une journée en mer

création

théâtre âge tout public à partir de 4 ans durée 40 mn

de Thérèse Bonnetat . conception, mise en scène Christelle Mélen . lumières Thierry Lenain . marionnettes (les trois guillemots) Philippe Payraud . images Lionel Jaudon . création son Julien Valette . costumes Mélissa Mattéi . régie générale et construction Georges Torky . avec Adama Diop, Christelle Mélen, Georges Torky . production Enfance et Théâtre, résidence et coproduction L'Arche - Scène conventionnée pour l'Enfance et la Jeunesse, scène jeunes publics du Doubs, Théâtre des Treize Vents, Commune de Manguio Carnon

La dernière journée d'un navigateur solitaire et de son fidèle compagnon, un guillemot (oiseau migrateur). Fin d'une longue traversée, ils perçoivent tous deux la proximité d'une terre inconnue. Une éclipse de soleil vient chambouler cet accostage. Une lumière clignote à l'horizon, celle d'un phare. Il est habité par une gardienne qui semble se défier du vacarme du dehors et du marin...

Il s'agit d'inviter l'enfant, le spectateur, à quitter les habitudes de perception du temps et de l'espace pour "voir". Les panneaux vont bouger peu à peu, la mer se retirer, les perspectives basculer. Après l'éclipse, un autre tableau se construit... Jeu de couleurs et d'espaces qu'on ouvre et transforme.

la princesse enrhumée

théâtre âge tout public à partir de 4 ans durée 1h

un conte de Christian Oster librement adapté par Pauline Bureau . mise en scène Pauline Bureau . scénographie Virginie Destiné . lumières Jean-Luc Chanonat . costumes Alice Touvet . musique François-Pierre Clavel . avec Aurélien Bénizeau, Yann Casazza, Bastien Ehouzan, Julie Judd, Samantha Markowic, Katia O'Wallis, Pierre Porquet . production La Part des Anges et le Théâtre du Jardin

Savez-vous que les éternuements de princesse font plus de bruit que le monstre du Loch-Ness ? Que certains princes sont des rêves éveillés et certains lapins du vélo dans la forêt ? Que lorsque la nuit tombe, c'est parfois pour de bon et qu'alors les étoiles ont du mal à se relever ? Que nul ne peut sortir du royaume des ombres comme il y est entré ? Enfin, un conte de fées qui vous dit toute la vérité...

Une histoire d'amour fantaisiste et féérique qui emprunte à l'univers de Lewis Carroll, à la farce et à la comédie musicale. L'histoire est attendue, le dénouement connu de tous. Pour preuve, le spectacle commence par la fin : l'heureux mariage du berger et de la princesse. La mise en scène détourne les composantes bien connues du conte de fées et surprend avec humour les attentes du public. *FigaroScop, extrait*

princes et princesses

théâtre - accessible aux sourds
âge tout public à partir de 5 ans durée 55 mn

Trois contes de Michel Ocelot . mise en scène Claire Lasne . scénographie et costumes Nicolas Fleury . construction décor Claude Peraud et Daniel Peraud . lumières William Lambert . son Antoine Imbert . musique originale Christian Maire . transcription pour piano Philippe Nahon et Marc Brochet . adaptation du texte en LSF (langue des signes française) Sophie Hirschi, Rui de Sousa et Sabine Zerdoum . interprète en LSF Sophie Hirschi . dessins réalisés par la classe de CM, école des Minimes de Poitiers et par Laurence Landreau . diapositives Claude Pauquet . avec Rui De Sousa, Anne Klippstiehl, Sabine Zerdoum, Laurent Ziserman . merci à Patrice Jaulin, Laurence Landreau, Stephanie Liesenfeld, Delphine Saint-Raymond . production CDN Poitou-Charentes

C'est l'histoire d'un jeune garçon et d'une jeune fille qui se retrouvent dans un cinéma abandonné et s'inventent des histoires à partir de très anciennes légendes. Nous vous en proposons trois : *La Princesse des Diamants, Le Garçon des Fèves et La Sorcière*. Toutes sont tirées du film de Michel Ocelot *Princes et Princesses*. Nous avons une très grande chance qu'il nous ait permis de les raconter au théâtre. Michel Ocelot fait entendre une petite voix têtue et profonde : celle du conte. Nous avons épousé son rêve avec nos propres moyens : le théâtre, la langue des signes, l'amour de notre métier. *Claire Lasne*

Dans ce spectacle, le jeune garçon et la jeune fille sont des comédiens sourds qui s'expriment en langue des signes. Ils jouent avec deux comédiens entendants, tour à tour traducteurs, narrateurs, acteurs.



malaje cirque flamenco

âge tout public à partir de 6 ans durée 1h

création collective Albadulake

acrobatie Antonio Vargas • acrobatie et contorsion Roxi Katcheroff • danse Angeles Brea • jonglage Antonio Moreno "Chato" • guitare et voix Carlos Torres "El Llaguita" • percussions Pablo Moreno • lumières Bruno Porterie • musique et paroles Carlos Torres "El Llaguita" • mise en scène, chorégraphie et scénographie Albadulake • production compañía Albadulake

Ils sont jeunes, ils sont talentueux, ils chantent, ils dansent, ils jonglent, ils font de la musique... Ils ont créé à leur façon leur propre académie des arts non académiques, leur propre langage mêlant cirque et flamenco. Ici, la guitare devient objet de jonglage, les cubes de jonglage instruments de musique... Avec leur corps, une guitare, quelques balles, un cerceau, un échafaudage... bref, avec rien, ils font beaucoup, mêlant les genres et réussissant le difficile mariage du beau et du drôle. *Véronique Escolana, Ouest France, extrait.*

Malaje provoque chez le public l'illusion de retourner dans le temps, de profiter du spectacle qu'offraient, à une autre époque, ces familles de comédiens gitans qui, au cours de leur errance sur les chemins d'Europe, révélaient l'imagination de celui qui avait la chance de les voir.



La princesse enrhumée © Adrien de Van

mini@tures - phase 2 danse, vidéo et multimédia

âge tout public à partir de 7 ans durée 45 mn

direction artistique, chorégraphie Magali Viguier-Mulleras, Didier Mulleras • direction technique & multimédia Nicolas Grimal • création musicale Didier Mulleras • réalisation vidéo & infographie, scénographie & lumières Nicolas Grimal • danseurs Severine Prunera, Elisabeth Nicol, Magali & Didier Mulleras • production Compagnie Mulleras, Ministère de la Culture DRAC Languedoc Roussillon, Région Languedoc Roussillon, (créé aux Théâtres de Béziers et de Grasse). Le spectacle *mini@tures* est un événement Telerama. <http://www.mulleras.com>

"... un spectacle inclassable, drôle, tendre et décalé, où le réel et le virtuel se font écho." *Nice Matin*

Quatre danseurs interagissent avec une image géante, projetée et inspirée des micrométrages créés, à l'origine, par la compagnie pour internet. Les danseurs se battent contre des lignes, ploient sous des mains géantes, jouent et se jouent de leur propre image dans un univers graphique et ludique. Conçue initialement pour le web, *Phase 2* quitte une boîte, l'ordinateur, pour une autre, la scène. *Mini@tures* est un projet nomade, initié dans un esprit de voyage et de mouvement qui nous conduit dans une autre dimension. Une fusion de danse, de vidéo-art, de musique électronique et d'infographie. Parfois bizarre, parfois drôle, parfois tendre, un projet libre...

Installation dans le hall du théâtre : les 100 micrométrages chorégraphiques de *mini@tures*, les 7,8 et 14,15 mai



la BIP Brigade d'Intervention Poétique déambulation

avec Michel Arbatz, Charo Beltran, Didier Mahieu, Capucine Mandeau, Claude Maurice, Patrick Vendrin • production Zigzags-Michel Arbatz et Cie

La BIP est un groupe de comédiens qui aiment la poésie et aiment la faire entendre. Elle défend la poésie contemporaine haut et fort. Les comédiens disent par cœur, ils ne lisent pas. Il s'agit de livrer ces textes dans leur beauté, leur humour, leur façon dérangeante et nouvelle d'envisager la vie. Solos, duos, chœurs, chuchotements, déclamations, appels téléphoniques, versifugeur... Mais chut ! L'esprit qui préside à ces joyeux "happening" nous empêche de révéler toutes nos munitions ! Avec un répertoire adapté et diversifié, la BIP vous invitera, petits et grands, à découvrir et à partager cette parole merveilleusement inutile dans un monde dévoré par l'utilitaire.

l'engin déambulation

avec Eric Mimeau, Louis Gay, Xavier Millescamps, Laurent Lucazeau • production Compagnie Stromboli

Un fou chantant, un clarinettiste quelque peu "tamponné", un pianiste très touchant et un batteur joyeusement percutant, explorateurs du bitume, fondus du macadam, débarquent sur une bien bizarre machine à pédales... Ces colporteurs de musique, illusionnistes dans l'âme, jongleurs invétérés vous raviront de sonorités dignes du croisement d'une fanfare et d'un grand orchestre !

L'Engin c'est un véhicule à pédales hors du commun supportant piano droit, clarinettes, trombone, batterie et 4 personnages sortis tout droit d'on ne sait où... Ils interprètent un répertoire de musique classique ou de salon fin 19^{ème}/début 20^{ème} siècle. Laissez-vous séduire par un galop du diable effréné, venez danser le véritable tango brésilien, et pourquoi pas, écouter un nocturne de Chopin en plein jour !

Le tout agrémenté de sketches où s'associent à la musique : magie, humour et jonglerie.

samedi 14 et dimanche 15 mai

quand ?	comment ça s'appelle ?	pour qui ?	c'est long ?
13h30	Les musiques de cirque...	dès 3 ans	30 mn
14h	Princes et princesses	dès 5 ans	55 mn
14h15	Les musiques de cirque...	dès 3 ans	30 mn
14h30	La princesse enrhumée	dès 4 ans	1h
14h30	Une journée en mer	dès 4 ans	40 mn
14h45	mini@tures - phase 2	dès 7 ans	45 mn
15h	Les musiques de cirque...	dès 3 ans	30 mn
15h	Trace ta route	dès 3 ans	40 mn
16h15	Les musiques de cirque...	dès 3 ans	30 mn
16h15	Une journée en mer	dès 4 ans	40 mn
17h	Les musiques de cirque...	dès 3 ans	30 mn
17h	La princesse enrhumée	dès 4 ans	1h
17h	Princes et princesses	dès 5 ans	55 mn
17h15	mini@tures - phase 2	dès 7 ans	45 mn
17h15	Trace ta route	dès 3 ans	40 mn
17h45	Les musiques de cirque...	dès 3 ans	30 mn
18h	Une journée en mer	dès 4 ans	40 mn
18h15	Malaje	dès 6 ans	1h
18h30	Les musiques de cirque...	dès 3 ans	30 mn
	L'engin	déambulation tout public au détour des allées	
	La BIP	déambulation tout public au détour des allées	

Chères "grandes personnes", les artistes et l'équipe du festival déterminent avec grand soin l'âge d'accès des enfants aux spectacles, merci d'en tenir compte...

les découvertes dans le parc les 7, 8, 14 et 15 mai

arts plastiques et visuels



Christophe Perez Dans le règne animal, il y a des créatures qui nagent et d'autres pas. Puis il y a celles qui nagent seulement après avoir été gonflées. Les créatures appartenant à la troisième catégorie sont immobiles, aplaties, éblouissantes de couleur. Discrètement rangées sur les étagères des paillettes du bord de mer ou sous l'éclairage violent des rayons des grands magasins, elles attendent que l'on vienne les acheter et leur insuffler vie.

Christophe Perez, jeune artiste marseillais, pense souvent à la brève existence des animaux gonflables, il en a gonflé plusieurs avant de les momifier ainsi. Et si l'artiste travaille autour de l'idée de bestiaire, ses œuvres éprouvent surtout et avec légèreté, l'air de ne pas y toucher, le sujet même de la sculpture : la sculpture elle-même.



Lesley Yendell est une artiste britannique qui vit et travaille à Barcelone. Sa démarche artistique, se situe dans la lignée de l'illustre sculpture anglaise et du surréalisme de son pays d'adoption, l'Espagne. Avec des branchages, elle matérialise et surdimensionne des objets de la vie quotidienne qu'elle cherche à placer hors contexte. Pour le festival, elle conçoit une pièce *in situ* en relation avec le domaine d'O en présentant une monumentale chaussure de châtelaine, ainsi que trois robes "de princesses" qui renvoient par leurs échelles et leur matériaux de construction à la dimension onirique du conte de fées ou du monde de Lewis Carroll et d'Alice, dans une relation poétique à la nature et au paysage.



Maurin et La Spesa, artistes du Gard, conçoivent un jeu à partir duquel se construisent des situations, installations et divers développements artistiques qui peuplent la galerie d'O.

MNL THE GAME (comprendre 'M and LS', entreprise artistique à consonance internationale) est un Jeu de l'oie qui teste la compétence du joueur à amener le couple au succès planétaire : 63 cases, du départ à l'arrivée (on n'est jamais sûr d'arriver du reste). Il y a bien les cases bénéfiques, mais il y a aussi les cases maléfiques de ce jeu d'oracles où l'on se perd. Entre les deux, il y a les signes de tous les jours, l'activité, le climat, les relations, bref les signes appartenant à la mythologie personnelle de Maurin et La Spesa traduite sous forme de photo-montages, animations, vidéos, etc... Une sorte de parcours du combattant de l'artiste aspirant à la gloire, décrit avec délectation et humour.

8

Objet, raconte-moi une histoire contre la guerre

Le collectif de plasticiens La Grande Barge travaille avec des écoles de l'Agglomération de Montpellier afin d'initier les enfants aux arts plastiques en utilisant des matériaux de récupération. Cette année, La Grande Barge a élaboré avec les élèves une sculpture contre la guerre. L'idée était d'oser aborder un sujet difficile pour sensibiliser les écoliers à la détresse de millions d'enfants qui subissent la guerre. La guerre, les enfants la voient à la télévision, au cinéma, sur leur console de jeux vidéo, mais ils "traversent" rarement l'écran pour essayer de comprendre...

animations

Le Jardin musical Structures Musicales pour l'enfance, imaginées et réalisées par Etienne Favre.

Les Instruments Géants, c'est la découverte d'un univers fantastique et grandiose où tout est musique et harmonie : une sorte d'"Alice au Pays des Oreilles" conçu pour petits... et grands. Une exposition festive et musicale à vivre avec tout son corps.

A partir de paroles et d'impressions d'élèves, encadrés par leur enseignant et les plasticiens, les enfants vont offrir au public un parcours artistique qui se voudra porteur de messages apaisants.

Strata'j'm Jeux de stratégie, jeux de société, jeux d'adresse, sont mis à la disposition de tous avec initiation, organisation de tournois etc.

Centre des Arts du Cirque Balthazar Ateliers de découverte des arts du cirque animés par les artistes pédagogues de Balthazar, pour les 6-12 ans : ateliers de jonglerie, d'équilibre, d'acrobaties au sol et d'aériens, pour les 4-6 ans : découverte du corps dans de nouvelles situations induites par les jouets du cirque. Les inscriptions aux ateliers se font sur place à partir de 13h30.

La tente aux histoires La Direction Départementale du Livre et de la Lecture, la crèche et la halte garderie du Conseil général de l'Hérault accueillent les plus petits. Contes, marionnettes, chansons (proposés par les éducatrices et les auxiliaires de la crèche), objets d'éveils, livres et histoires (présentés par les bibliothécaires).

Allez-y en tram !

Station tramway **Malbosc**
à proximité de l'entrée du festival

Allo TaM : 04 67 22 87 87 ou www.tam-way.com

2 formules économiques :

Parking tramway (Masson, Euromédecine, Occitanie ou Odysseum) + autant d'allers-retours que de passagers dans votre véhicule : 3,20 €

ou

Forfait FAMILLE
voyages illimités pendant 24 heures pour un groupe de 2 à 5 personnes voyageant ensemble : 5 €

domaine d'O

domaine départemental d'art et de culture



Pour se repérer...

samedi 7 et dimanche 8 mai

- ① Séquences
- ② Flûte !
- ③ Les bouts de soi
- ④ Fragile
- ⑤ Le petit chapiteau de la famille Zygote
- ⑥ La petite fabrique de pingouins
- ⑦ Savent-ils tout ?

samedi 14 et dimanche 15 mai

- ① La princesse enrhumée
- ② Malaje
- ③ Princes et princesses
- ④ Trace ta route...
- ⑤ Les musiques de cirque de M. Titou
- ⑥ Une journée en mer
- ⑦ mini@tures - phase 2

- A Arts plastiques
- B Balthazar Centre des Arts du Cirque
- GB La Grande Barge
- J Le Jardin musical
- S Strata'j'm
- T La Tente aux histoires
- ER Espace restaurant "Le petit Baloard"

9

Vu au Seaquarium

Un barboteur avec des moustaches en guise de détecteur

AQUARIUM > LE GRAU-DU-ROI
OUVERT TOUS LES JOURS • Tél. 04 66 51 57 57

SEAQUARIUM

C'EST ÉTONNANT TOUT CE QU'ON APPREND

en voyage dans l'Hérault

Retrouvez huit spectacles en tournée près de chez vous du 9 au 29 mai

Castries

Foyer Hyppolite Paulet

la princesse enrhumée (voir texte p.6)

âge tout public à partir de 4 ans

date mercredi 11 mai à 19h

réservations 04 67 91 28 50

Théâtre de Verdure - Domaine Fondespierre

trace ta route... (voir texte p.6)

âge tout public à partir de 3 ans

date vendredi 13 mai à 19h

réservations 04 67 91 28 50

Square Coste

le petit chapiteau de la famille

zygote (voir texte p.4)

âge tout public

date mercredi 18 mai à 14h, 15h, 16h, 17h

réservations 04 67 45 49 34

Espace gare

une journée en mer (voir texte p.6)

âge tout public à partir de 4 ans

date mercredi 18 mai à 18h30

réservations 04 67 91 28 50

et en séances scolaires

Cazouls-les-Béziers

fragile (voir texte p.4)

en séance scolaire

Combaillaux

Théâtre de plein air au Clair de Lune

trace ta route... (voir texte p.6)

âge tout public à partir de 3 ans

date mercredi 11 mai à 18h

réservations 04 67 84 22 68

Cournonterral

Salle Victor Hugo

une journée en mer (voir texte p.6)

âge tout public à partir de 4 ans

date mardi 17 mai à 19h

réservations 04 67 85 00 11

Parc du Château Mallet

trace ta route... (voir texte p.6)

âge tout public à partir de 3 ans

date mercredi 18 mai à 19h

réservations 04 67 85 00 11

Fouzilhon

une journée en mer (voir texte p.6)

en séance scolaire

Gignac

Espace culturel

savent-ils tout ? (voir texte p.4)

âge tout public à partir de 7 ans

date jeudi 12 mai à 18h30

réservations 04 67 57 03 83

Lattes

Théâtre Jacques Cœur

la princesse enrhumée (voir texte p.6)

âge tout public à partir de 4 ans

date mardi 10 mai à 19h

réservations 04 67 99 76 88

Le Clermontais

le petit chapiteau de la famille

zygote (voir texte p.4)

en séances scolaires

Lignan-sur-Orb

Centre culturel François Mitterrand

savent-ils tout ? (voir texte p.4)

âge tout public à partir de 7 ans

date mercredi 11 mai à 16h

réservations 04 67 28 75 52

Marsillargues

Château

fragile (voir texte p.4)

âge tout public

date mercredi 11 mai à 17h

réservations 04 67 83 52 10

Mèze

Foyer

une journée en mer (voir texte p.6)

âge tout public à partir de 4 ans

date dimanche 22 mai à 16h

réservations 04 67 43 93 08

Salle du Château Girard

le petit chapiteau de la famille

zygote (voir texte p.4)

âge tout public

date dimanche 22 mai à 11h, 15h, 17h

réservations 04 67 43 93 08

Montbazin

le petit chapiteau de la famille

zygote (voir texte p.4)

en séance scolaire

une journée en mer (voir texte p.6)

en séance scolaire

10

Il n'y a pas mieux que les étoiles pour faire briller les enfants !

Au Planétarium Galilée, on s'amuse autant que l'on apprend : après chaque projection, place aux questions avec un animateur scientifique. Ne manquez pas Bog et Lum, les héros de "Vacances sur Altaïr" qui est projeté actuellement. Bon voyage !

www.planetarium-galilee.com

Planétarium Galilée Montpellier Agglomération



Montpellier

Sauramps Polymômes

le petit chapiteau de la famille

zygote (voir texte p.4)

âge tout public

date mercredi 11 mai à 15h et à 16h30

renseignements 04 67 06 78 50

ou 04 67 06 78 57

Sauramps Polymômes

le chariot

 (voir texte p.5)

âge tout public

date samedi 28 mai à 15h

renseignements 04 67 06 78 50

ou 04 67 06 78 57

Paulhan

une journée en mer

 (voir texte p.6)

en séance scolaire

trace ta route...

 (voir texte p.6)

en séance scolaire

Pérols

Salle Yves Abric

savent-ils tout ?

 (voir texte p.4)

âge tout public à partir de 7 ans

date mardi 10 mai à 19h

réservations 04 67 50 45 00

Prades le Lez

Place Jean Jaurès

Malaje

 (voir texte p.7)

âge tout public à partir de 6 ans

date mardi 17 mai à 21h

réservations 04 99 62 26 00

St-Mathieu-de-Trévières

Salle Polyvalente Garonne

une journée en mer

 (voir texte p.6)

âge tout public à partir de 4 ans

date mercredi 11 mai à 18h

réservations 04 67 55 20 28

Saussines

Salle des fêtes

une journée en mer

 (voir texte p.6)

âge tout public à partir de 4 ans

date vendredi 20 mai à 19h

sans réservation

Vendres

trace ta route...

 (voir texte p.6)

en séance scolaire

Viols-en-Laval

Domaine départemental de Roussières

le petit chapiteau de la famille

zygote (voir texte p.4)

âge tout public

date mercredi 25 mai à 15h, 16h, 17h

réservations 04 67 06 96 04



Malaje © Carlos Brandés

c'est quand ?	comment ça s'appelle ?	quelle ville ?	c'est où ?
10 mai à 19h	La princesse enrhumée	Lattes	Théâtre Jacques Cœur
10 mai à 19h	Savent-ils tout ?	Pérols	Salle Yves Abric
11 mai à 15h/16h30	Le petit chapiteau...	Montpellier	Sauramps Polymômes
11 mai à 16h	Savent-ils tout ?	Lignan-sur-Orb	Centre culturel François Mitterrand
11 mai à 17h	Fragile	Marsillargues	Château
11 mai à 18h	Trace ta route...	Combaillaux	Théâtre de plein air au Clair de Lune
11 mai à 18h	Une journée en mer	St-Mathieu-de-Trévières	Salle polyvalente Garonne
11 mai à 19h	La princesse enrhumée	Castries	Foyer Hyppolite Paulet
12 mai à 18h30	Savent-ils tout ?	Gignac	Espace culturel
13 mai à 19h	Trace ta route...	Castries	Théâtre de verdure/Domaine Fondespierre
17 mai à 19h	Une journée en mer	Cournonterral	Salle Victor Hugo
17 mai à 21h	Malaje	Prades le Lez	Place Jean Jaurès
18 mai à 14h/15h/16h/17h	Le petit chapiteau...	Castries	Square Coste
18 mai à 18h30	Une journée en mer	Castries	Espace gare
18 mai à 19h	Trace ta route...	Cournonterral	Parc du Château Mallet
20 mai à 19h	Une journée en mer	Saussines	Salle des fêtes
22 mai à 11h/15h/17h	Le petit chapiteau...	Mèze	Salle du Château Girard
22 mai à 16h	Une journée en mer	Mèze	Foyer
25 mai à 15h/16h/17h	Le petit chapiteau...	Viols-en-Laval	Domaine départemental de Roussières
28 mai à 15h	Le chariot	Montpellier	Sauramps Polymômes

pour les scolaires : les séances en temps scolaire sont organisées par les communes et les théâtres partenaires qui contactent eux-mêmes directement les écoles.
Renseignements : 06 85 71 79 06



autour de Saperlipopette, voilà enfantillages !

Lectures en scène

Propose à des enfants de 7 à 11 ans de découvrir, avec l'aide de leur enseignant ou d'un animateur, des textes de théâtre jeune public. Onze comédiens interviennent depuis le mois de mars pour une mise en espace de ces textes.

Pour sa septième édition, "Lectures en scène" s'adresse aux élèves de 20 classes de la Communauté d'Agglomération de Montpellier ainsi qu'aux enfants réunis par les équipes de la Médiathèque Federico Garcia Lorca, de la Médiathèque Victor Hugo et de la librairie Sauramps Polymômes. Une sélection des lectures sera présentée en public le samedi 18 juin à 10h au Théâtre de Grammont.

"Lectures en scène" a reçu le soutien de la Médiathèque Centrale d'Agglomération-Emile Zola, du Service Educatif DRAC - Inspection Académique et de la Ville de Montpellier. La librairie Sauramps Polymômes est partenaire de cette manifestation.

objet, raconte-moi une histoire

Favorise la rencontre entre des enfants de 11 classes primaires de la Communauté d'Agglomération de Montpellier, le Relais des Enfants de Montpellier et une équipe de plasticiens. "La Grande Barge", association de Villeneuve-les-Maguelone, intervient dans les classes afin de faire réaliser par les enfants une œuvre dont ils auront rêvé ensemble. Les créations sont exposées au domaine d'O pendant le festival. "Objet, raconte-moi une histoire contre la guerre" sensibilisera, cette année, les enfants d'ici au quotidien des enfants de la guerre. "Objet, raconte-moi une histoire" a reçu le soutien du Service Educatif DRAC - Inspection Académique.

les partenaires

nous remercions nos partenaires :



Les Villes de Castries, Cazouls-les-Béziers, Combaillaux, Courmonterral, Fouzilhon, Gignac, Lattes, du Clermontais, de Lignan-sur-Orb, Marsillargues, Mèze, Montbazin, Paulhan, Pérols, Prades le Lez, Saint-Mathieu-de-Trévières, Saussines, Vendres, Viols-en-Laval, la Communauté de communes La Domitienne.

Et Aldébaran Création Contemporaine, le Théâtre de Pierres, l'association le Passe Muraille, Les Folies de Saussines.

Ainsi que Le Centre des Arts du Cirque Balthazar, Strata'j'm, La Grande Barge et le Printemps des Comédiens.

infos, réservations

bureau de location du Théâtre des Treize Vents :
Hall de l'Opéra-Comédie - Montpellier
tél. 04 67 60 05 45

reservation@theatre-13vents.com (réservations effectives après notre confirmation).

Le bureau de location est fermé les 6, 7, 8 et 13, 14, 15 mai

informations

Théâtre des Treize Vents : www.theatre-13vents.com

Département de l'Hérault : www.cg34.fr

Montpellier Agglomération : www.montpellier-agglo.com

création albane romagnoli

POLYMÔMES
C'EST UN MAGASIN
ET UN MAGAZINE !

Polymômes, c'est 500 m² de culture et de loisirs pour les 0-15 ans et, tous les mois, un magazine gratuit pour grandir en t'amusant !

Polymômes
Grandir est une aventure !
SAURAMPS

Polymômes - Le Triangle niv. bas, Montpellier
Tél : 04 67 06 78 50 / Fax : 04 67 06 78 51
www.sauramps.com